

KURDI SORANI/
کوردی سۆرانی



TURVAPAIKAN- HAKIJANA SUOMESSA

پهناخواز له فینلاند

TIETOA YKSIN TULLEILLE
LAPSILLE JA NUORILLE
TURVAPAIKAN HAKEMISESTA
SUOMESSA

زانپاری بو مندالان و لاوانیک
که بتهنیا هاتوون سهارهت
به داوای پهنابریتی له فینلاند

YHTEYSTIEDOT /

زانیاریهکانی پهپوهندی گرتن



MAJOITUS / جیگای هموانموه

EDUSTAJA / نوینمر

AVUSTAJA / پاریزهر

TÄRKEÄT PÄIVÄMÄÄRÄT / روژ وریکهوته گرینگمکان

TURVAPAIKKAKUULUSTELU / لیکوآینموه دی پمناپهریتی

TURVAPAIKKAPUHUTTELU / دیمانهی پمناپهریتی

MUISTIINPANOT /

یادداشتهکان



INTERNET-SIVUJA / مالپهری نینتمر نیتی

Maahanmuuttovirasto / فمر مانگهی کوچپهریتی

• www.migri.fi

Poliisi / پولیس

• www.poliisi.fi

Pakolaisneuvonta ry / ریخراوی راویژگهی پمناپهران

• www.pakolaisneuvonta.fi

Vähemmistövaltuutettu / نوینهری کهمایمتیبمکان

• www.vahemmistovaltuutettu.fi

Suomen Punainen Risti / خاجی سووری فیلهندی

• www.redcross.fi

UNHCR / کومیسونی بالای پمناپهرانی نمتهوه یهگر توهکان

• www.unhcr.org



ALAIKÄINEN TURVAPAIKANHAKIJA on alle 18-vuotias henkilö, joka on hakenut turvapaikkaa kotimaansa tai pysyvän asuinmaansa ulkopuolella.

EDUSTAJA määrätään jokaiselle alaikäiselle turvapaikanhakijalle, joka on tullut Suomeen ilman huoltajaa. Edustaja valvoo alaikäisen turvapaikanhakijan edun toteutumista viranomaisasioissa. Hän osallistuu mm. turvapaikkakuulusteluun ja turvapaikkapuhutteluun.

AVUSTAJA on lakimies, joka auttaa turvapaikanhakijaa lakiasioissa turvapaikkamenettelyn aikana.

SOSIAALITYÖNTEKIJÄ on yksi vastaanottokeskuksen työntekijöistä. Sosiaalityöntekijä haastattelee ja tukee turvapaikanhakijaa hänen elämäntilanteessaan, ja tekee toimeentulotukeen liittyviä päätöksiä. Maahanmuuttovirasto kysyy sosiaalityöntekijän mielipidettä alaikäisen turvapaikanhakijan tilanteesta.

OHJAAJA työskentelee vastaanottokeskuksessa ja on läsnä turvapaikanhakijan arjessa. Ohjaajan tehtävänä on tukea turvapaikanhakijaa sekä antaa ohjausta ja neuvontaa.

TERVEYDENHOITAJA TAI SAIRAAHOITAJA työskentelee yleensä vastaanottokeskuksessa. Terveystenhoitaja tai sairaanhoitaja auttaa turvapaikanhakijaa terveyteen liittyvissä asioissa. Hän tarkastaa turvapaikanhakijan terveydentilan, antaa hoito-ohjeita ja tarvittaessa varaa ajan lääkärille.

POLIISI TAI RAJAVIRANOMAINEN ottaa vastaan turvapaikkahakemuksen ja selvittää turvapaikanhakijan henkilöllisyyden, matkareitin ja maahantulotavan. Lisäksi poliisi antaa tiedon päätöksestä.

PUHUTTELIJA on Maahanmuuttovirastossa työskentelevä henkilö, joka tekee turvapaikkapuhuttelun. Puhuttelija haastattelee turvapaikanhakijaa siitä, miksi hän hakee turvapaikkaa ja mitä hän on kokenut.

TULKKI välittää viestit kielestä toiseen tarkasti ja täsmällisesti. Tulkin tehtävä on toimia ainoastaan tulkkina. Hän ei saa antaa neuvoja eikä sanoa omia mielipiteitään.

Edellä mainitut henkilöt eivät saa puhua turvapaikanhakijan asioista ulkopuolisille. Tiedot turvapaikanhakijasta ovat Suomessa salassa pidettäviä.



پەناخوازی خوار تەمەن کەسێکە کە تەمەنی خوار ١٨ سالە، لە دەرەوەی نیشتمانی خۆی یان لەدەرەوەی ئێو و لاتەمی بێمەردەوامی لێی ژیاوە، داوای پەناوەرێتی کردووە.

نوێنەر بۆ هەموو پەناخوازیکی خوار تەمەن دیاری دەکەیت، کە بێجێ سەرپەرشتیار ھاتنێتە فەلەمنداوہ. نوێنەر چاوەدێری بەدیھاتنی بەرژووەندیکانی پەناخوازی خوار تەمەن لەبەردەم کاربەدەستاندا دەکات. ھەر و ھا ئێو لە لێکۆلینووەی پەناوەرێتی و دیمانە ی پەناوەرێتی دا بەشداری دەکات.

یارمەتیدەر پارێزەرە، کە لە کاتی رێوشوێنی پەناوەرێتی دا لە پەمووند بە کاروباری یاساییوہ یارمەتی پەناخواز دەدات.

کارمەندی سۆسیال یەکێکە لە کارمەندانی کەمپی نەشینگی پەناوەران. کارمەندی سۆسیال گەت و گۆ لێگەڵ پەناخواز مە دەکات و لە کاروبارەکانی ژبانی رۆژانە دا پشتیوانی دەکات و لە پەمووند بە یارمەتی بژێوییدا بێرێر دەر دەکات. فەرمانگی کۆچەرێتی سەبارەت بە باروۆخی پەناخوازی خوار تەمەن بێر و بۆچوونی کارمەندی سۆسیال، دەپرسێ.

راویژکار لە کەمپی نەشینگی پەناوەران دا کار دەکات و کاروباری رۆژانە پەناخواز جێبەجێ دەکات. ئەرکی راویژکار ئێو مێه کە پشتیوانی لە پەناخواز بکات و ھەر و ھا رینوینی و راویژی پێشکەش بکات.

یاریدەدەری پزیشک یان **نەخۆشەوان** بەگشتی لە کەمپدا کار دەکات. یاریدەدەری پزیشک یان نەخۆشەوان لە پەمووند بە کاروباری تەندروستییوہ یارمەتی پەناخواز دەدات. ئێو باری تەندروستی پەناخواز دەپشکنێ، رینوینی چارەسەرکردن دەدات و لەکاتی پینووستیشدا کات بۆ لای دوکتۆر دەگرت.

پۆلیس یان **کاربەدەستی سنوور** داوای پەناوەرێتی وەردەگرت و لە زانیاری کەسێتی پەناخواز مە و لە رینگای ھاتنەکە ی و چۆنەتی ھاتنی بۆ ناو ئێم و لاتوہ دەکوڵیتوہ. ھەر و ھا پۆلیس زانیاری سەبارەت بە بێرێرە کە دەدات.

نەنجام دەری دیمانە کەسێکە کە لە فەرمانگی کۆچەرێتی دا کار دەکات، کە دیمانە ی پەناوەرێتی نەنجام دەدات. کەسی نەنجام دەری دیمانە کە گەت و گۆ لێگەڵ پەناخواز مە دەکات سەبارەت بێوہی کە بۆچی ئێو داوای پەناوەرێتی دەکات و چی بەسەر ھاتوہ.

وەرگێر پەیمانەکان بە وردی و رینگ و پینگی لە زمانیکوہ بۆ زمانیکی تر وەردەگرت. ئەرکی وەرگێر ئێو مێه کە تەنیا وەک وەرگێر کار بکات. ئێو بۆی نێه ھیچ راویژنگ بەدات یان تەنەت بێر و بۆچوونی خۆی یاس بکات.

ئێو کەسێتی لەسەر مە یاسیان کراوہ بۆیان نێه قەسە یاس و کاروبارەکانی پەناخواز لەلای کەسێتی دەرەکی یاس بکەن. زانیاریەکانی پەناخوازان لە فەلەمندا دەبێ بە نەپینی بێرێرێتی.



YHTEISET LAPSEMME
ALL OUR CHILDREN

